

CIENTOS DE MAYAS Q'EQCHI' PROTESTAN CONTRA LA LICENCIA DE EXPLOTACIÓN OTORGADA A SKYE RESOURCES NICKEL

Hoy, 13 de septiembre de 2005, aproximadamente mil mujeres y hombres Maya Q'eqchi' marcharon en El Estor, Izabal y manifestaron ante CGN, subsidiaria de Skye Resources, protestando contra la licencia otorgada por el gobierno de Guatemala para explorar níquel en un área de 300 km² habitada por veinte comunidades.

El proyecto Skye's Fenix espera reiniciar la minería en las instalaciones que fueron de Exmibal, las cuales adquirieron de INCO en diciembre 2004. Con este fin ha comenzado la exploración in propiedades que reclaman como suyas, sin embargo han encontrado resistencia porque las líneas de propiedad no han sido claramente definidas para que sean aceptadas por las comunidades. En otros casos, la compañía ha reclamado tierras arrendadas para el cultivo a los campesinos indígenas, las comunidades protestan porque no han sido compensados adecuadamente y quedarán sin alternativas para su alimentación. Más aún, los líderes comunitarios denuncian que las excavaciones han provocado erosión y deslave que ha dañado y contaminado las Fuentes de agua de varias comunidades.

Los manifestantes pidieron al gobierno que suspenda la licencia de exploración otorgada a Skye, no solo por los problemas tenidos con la compañía, sino también por su derecho a ser informados y consultados antes de otorgar la licencia. Hasta la fecha no se ha realizado una consulta y la compañía ha iniciado una campaña para convencer a las comunidades sobre los beneficios de su proyecto. La población Maya Q'eqchi' considera que las licencias mineras son una medida antipatriótica y racista, dado que ellos como ciudadanos guatemaltecos no cuentan con los privilegios, derechos, ni contratos garantizados a la firma canadiense.

La marcha de cinco kilómetros que inició en El Estor y concluyó frente a las oficinas de la compañía minera se realizó bajo un sol infernal 35° C. Los manifestantes se reunieron a las 3:00 am y temporalmente bloquearon la carretera entre el pueblo y las instalaciones de la compañía, a las 5:00 interrumpieron el cambio de guardia de la compañía. La mina canceló sus operaciones durante el día y los trabajadores no tuvieron contacto con los manifestantes. La manifestación concluyó al medio día.

Aproximadamente 150 policías y soldados, y 15 radiopatrullas de diferentes jurisdicciones fueron llevadas para reforzar la fuerza privada de seguridad de Skye, aunque no se reportaron incidentes. Para comprender el contexto de esta demostración de fuerza, hay que señalar que normalmente solo seis policies y dos radiopatrullas son la única fuerza de seguridad en El Estor, que tiene 45,000 mabitantes. Daniel Vogt, AEPDI, El Estor, Izabal, Guatemala.

HUNDREDS OF Q'EQCHI' MAYANS PROTEST GUATEMALA'S GRANTING SKYE RESOURCES NICKEL EXPLORATION LICENSE

Today, September 13, nearly a thousand Q'eqchi' Mayan women and men marched through the town of El Estor and to the headquarters of CGN, Skye Resources Guatemalan subsidiary, protesting the government of Guatemala for having granted the company a license to explore for nickel in an area of nearly 300 km² inhabited by twenty indigenous communities.

Skye's Fenix Project hopes to reinitiate mining in the former Exmibal installations and property, since acquiring them from Inco in December 2004. To that end it has begun exploratory drilling in property it claims to own, but has encountered resistance from because property lines have not been clearly marked to the acceptance of the communities. In other cases, the company has reclaimed lands leased to indigenous villages for their corn crops, and the communities claim that they have been inadequately compensated and left without alternatives for their food security. Furthermore, the drilling has caused erosion runoff that has polluted and damaged several communities' drinking water supplies, according to the community leaders.

However, the protesters today called on the Guatemalan government to suspend the exploration license it granted to Skye not only for the problems already encountered with the company, but also because their right to have been informed and consulted about the project prior to the license being granted was violated. To date, no consultations have been undertaken, and the company itself has begun a campaign to convince the communities of the benefits of their project. The Q'eqchi' Mayans consider the mining licenses to be unpatriotic and racist, given that as Guatemalan citizens, they do not enjoy the privileges, rights and contacts granted to the Canadian firm.

The five kilometer long march beginning in the town of El Estor and ending at the mine's offices took place in 35° C heat and under a fierce sun. Protesters gathered for the march at 3:00 am and temporarily blocked the road between the town and the company's installations at 5:00 disrupting the company's shift change at 5:30-6:00. The mine cancelled its operations for the day, and the company's workers did not have any contact with the protesters. The protest ended at midday.

Approximately 150 police and soldiers along with 15 police vehicles from several neighboring jurisdictions were called in to reinforce Skye's private security force, although no incidents were reported. To understand the context of this show of force, it should be noted that normally only six police and two vehicles have the security responsibility for the whole El Estor township and its 45,000 inhabitants!

Daniel Vogt, AEPDI, El Estor